

WARNING: Effective September 19, 2012, this form is no longer sufficient to comply with Civil Code section 55.3(b) because several statements required by the amended statute are not included.

CHI TIẾT QUAN TRỌNG CHO SỞ HỮU CHỦ TÒA NHÀ VÀ NGƯỜI THUÊ

Mẫu này được cung cấp bằng tiếng Anh, Tây Ban Nha, Hoa, Việt, và Triều Tiên qua Web site của Các Tòa California. Những người bị khuyết thị có thể nhờ giúp để xem mẫu này qua Web site. Web site được đặt tại www.courtinfo.ca.gov.

Luật hiện hành đòi hỏi quý vị phải nhận được chi tiết này vì cùng với văn kiện này quý vị nhận được yêu cầu trả tiền hoặc khiếu nại nói rằng tòa nhà hoặc bất động sản của quý vị không tuân hành một hoặc nhiều đạo luật hiện hành về phương tiện ra vô cho người khuyết tật liên quan đến xây cất hoặc các điều lệ bảo vệ dân quyền của những người khuyết tật tới lui những chỗ công cộng.

Quý Vị Có Các Bồn Phận Pháp Lý Quan Trọng.

Tuân hành các đạo luật về phương tiện ra vô cho người khuyết tật là một trách nhiệm nghiêm trọng và đáng kể áp dụng cho tất cả sở hữu chủ các tòa nhà tại California và người thuê các tòa nhà mở cửa hoạt động thương nghiệp với công chúng. Quý vị có thể thu thập thêm chi tiết về các bồn phận pháp lý của mình và cách tuân hành các đạo luật về phương tiện ra vô cho người khuyết tật qua Ban Kiến Trúc Sư Tiểu Bang (Division of the State Architect). (Xem www.dsa.dgs.ca.gov/access/ud_accessmanual.htm.) Bắt đầu từ ngày 1 Tháng Chín, 2009, các chi tiết này cũng có đăng trên Web site của Ủy Hội California về Phương Tiện Ra Vô Cho Người Khuyết Tật.

Quý Vị Có Các Quyền Pháp Định Quan Trọng.

Quý vị không phải trả tiền trừ phi và cho đến khi nào tòa phán quyết quý vị phải chịu trách nhiệm. Hơn nữa, **khi nhận được thư khuyến cáo này không nhất thiết có nghĩa là quý vị sẽ bị phán quyết phải chịu trách nhiệm về bất cứ việc gì.**

Quý vị có thể muốn tham khảo ngay với một luật sư có kinh nghiệm trong lãnh vực luật này để nhờ cố vấn hoặc đại diện pháp lý hữu ích để trả lời yêu cầu trả tiền hoặc khiếu nại quý vị đã nhận được. Quý vị có thể liên lạc với luật sư đoàn tại quận của quý vị để hỏi chi tiết về các luật sư nhận thân chủ trong khu vực của mình. Nếu quý vị có bảo hiểm, quý vị có thể liên lạc với hãng bảo hiểm của mình. Quý vị có quyền nhờ bất cứ người nào quý vị chọn để trợ giúp hoặc cố vấn về yêu cầu trả tiền hoặc khiếu nại, và không ai được chỉ thị quý vị phải làm gì khác. Để bảo vệ quyền lợi tối thượng của quý vị thì quý vị có thể nhờ luật sư cố vấn hoặc đại diện pháp lý.

Nếu có người đã nộp khiếu nại và tổng đạt cho quý vị và bất động sản của quý vị đã được một Chuyên Viên Được Chứng Nhận về Phương Tiện Ra Vô Cho Người Khuyết Tật xem xét (CASp; xem www.dsa.dgs.ca.gov/access/casp.htm), quý vị có thể có quyền xin hoãn phiên tòa (ngưng tạm thời) và mở buổi họp đánh giá sớm để đánh giá về giá trị của đơn kiện quý vị về phương tiện ra vô cho người khuyết tật liên quan đến xây cất theo Bộ Luật Dân Sự đoạn 55.54. Tùy ý quý vị, nhưng không cần thiết, quý vị có thể nhờ luật sư nộp bản trả lời và nộp đơn xin hoãn phiên tòa và mở buổi họp đánh giá sớm. Nếu quý vị quyết định không thuê luật sư đại diện cho mình, quý vị có thể thu thập thêm chi tiết về việc tự đại diện cho mình và cách nộp bản trả lời mà không cần thuê luật sư qua Web site của Các Tòa California tại www.courtinfo.ca.gov/selfhelp. Quý vị cũng có thể lấy một mẫu đơn để nộp bản trả lời cho vụ kiện, cũng như mẫu đơn và chi tiết nộp đơn xin hoãn phiên tòa và mở buổi họp đánh giá sớm, cũng tại Web site đó.

Nếu quý vị quyết định thuê luật sư để đại diện cho mình, luật sư gửi thư yêu cầu trả tiền hoặc khiếu nại sẽ bị cấm liên lạc thêm với quý vị trừ phi luật sư của quý vị đã cho phép luật sư kia liên lạc với quý vị. Nếu luật sư kia tìm cách liên lạc với quý vị, quý vị nên thông báo ngay cho luật sư của mình.